



2017年度

# いりょうつうやく 医療通訳スタッフを (ボランティア)

## ぼしゅう 募集します！

ぼしゅうげんご  
募集言語：フランス語、ベトナム語、タガログ語、タイ語、中国語、スペイン語

- ☆ 神奈川県では、日本語を母語としない住民の方々が協定医療機関を受診する際に、NPOと協働で医療通訳を派遣する「医療通訳派遣システム事業」を実施しています。
- ☆ この事業は、MIC かながわ（NPO法人多言語社会リソースかながわ）、県医師会、県歯科医師会、県薬剤師会、県病院協会、かながわ医療通訳派遣システム自治体推進協議会（以下「協議会」という。行政として医療通訳派遣システム事業を実施する、神奈川県と県内自治体で構成する組織）が協働で、県内の36協定医療機関に医療通訳スタッフを派遣するものです。
- ☆ 主に**平日の昼間**、ボランティアで医療通訳スタッフとして、日本語を母語としない住民の方々を支援してくださる方を募集します。

### 【医療通訳スタッフの業務内容】

日本語を母語としない患者の医療に関する次のことについて、通訳を行います。

- ・ 診療、症状、検査結果、手術等の説明
- ・ 受付、支払、入院、保険等の手続き
- ・ 生活指導、その他、医療に関し必要と認められること

【派遣報酬】 協定医療機関への派遣1回（3時間以内）につき、原則3,240円（交通費込、源泉徴収所得税引後2,935円）を支給します。

〈お問い合わせ・応募用紙の送付先〉 2017年7月31日（月）必着

特定非営利活動法人 多言語社会リソースかながわ（MICかながわ）

※「MICかながわ」だけでも、届きます。

住所：〒221-0835 横浜市神奈川区鶴屋町2-24-2 かながわ県民センター内

TEL：045-314-3368 FAX：045-342-7918

E-mail：[mickanagawa@network.email.ne.jp](mailto:mickanagawa@network.email.ne.jp)

電話対応 平日9：00-17：00

きょうていりりょうきかん  
【 協定医療機関 】

よこはまし  
横浜市

かながわけんりつ いりょう けいひんきゅうこうせん くみょうじえき  
神奈川県立こども医療センター（京浜急行線 弘明寺駅からバスほか）  
かながわけんりつじゅんかんきこきゅうきびょう けいひんきゅうこうせん のうけんたいえき とほ  
神奈川県立循環器呼吸器病センター（京浜急行線 能見台駅から徒歩5分ほか）  
さいせいかいかながわけんびょういん せん ひがしかながわえき とほ  
済生会神奈川県病院（JR線 東神奈川駅から徒歩3分ほか）  
さいせいかいよこはましとうぶびょういん せん つるみえき  
済生会横浜市東部病院（JR線 鶴見駅からバスほか）  
よこはまちゅうおうびょういん せん いしかわちやうえき とほ  
横浜中央病院（JR線 石川町駅から徒歩3分ほか）  
よこはましりつしみんびょういん よこはまえき  
横浜市民病院（横浜駅からバスほか）  
よこはましりつだいがくふぞくしみんそうごういりょう しえいちかてつ ばんどうばしえき とほ  
横浜市立大学附属市民総合医療センター（市営地下鉄 阪東橋駅から徒歩7分ほか）  
しょうわだいがくよこはましほくぶびょういん しえいちかてつ みなみえき とほ  
昭和大学横浜市北部病院（市営地下鉄 センター南駅から徒歩7分）  
せい い かだいがくよこはましせいびびょういん そうてつせん みつきやうえき  
聖マリアンナ医科大学横浜市西部病院（相鉄線 三ツ境駅からバス）  
かながわけんりつ そうてつせん ふたまたがわえき  
神奈川県立がんセンター（相鉄線 二俣川駅からバス）  
こうしんかいしおみだいびょういん せん いそこえき  
康心会汐見台病院（JR線 磯子駅からバスほか）  
よこはましりつだいがくふぞくびょういん しだいがくぶえき  
横浜市立大学附属病院（シーサイドライン 市大医学部駅から徒歩）  
かながわけんりつせいしんいりょう けいひんきゅうこうせん かみおおかえき  
神奈川県立精神医療センター（京浜急行線 上大岡駅からバスほか）

かわさきし  
川崎市

おおたそうごうびょういん せん かわさきえき とほ  
太田総合病院（JR線 川崎駅から徒歩3分ほか）  
かわさきしりつかわさきびょういん せん かわさきえき とほ  
川崎市立川崎病院（JR線 川崎駅からバスまたは徒歩15分 ワンコイン100円バスあり）  
せい い かだいがくびょういん おだきゅうせん せん のほりとえき  
聖マリアンナ医科大学病院（小田急線/JR線 登戸駅からバスほか）  
かわさきしりつ たまびょういん おだきゅうせん せん のほりとえき とほ  
川崎市立多摩病院（小田急線/JR線 登戸駅から徒歩3分）  
かわさききょうどうびょういん けいひんきゅうこうせん せん かわさきえき  
川崎協同病院（京浜急行線/JR線 川崎駅からバス）  
かわさきしりつ いだびょういん とうきゅうとうよこせん しえいちかてつ ひよしえき とほ  
川崎市立井田病院（東急東横線/市営地下鉄 日吉駅から徒歩15分）  
きたさとだいがくびょういん おだきゅうせん さがみおおのえき  
北里大学病院（小田急線 相模大野駅からバス）

さがみはらし  
相模原市

さがみはらきょうどうびょういん せん けいおうせん はしもとえき とほ  
相模原協同病院（JR線/京王線 橋本駅から徒歩5分）

けんおうちいき  
県央地域

あつぎしりつびょういん おだきゅうせん ほんあつぎえき とほ  
厚木市立病院（小田急線 本厚木駅からバスまたは徒歩15分）  
えびなそうごうびょういん おだきゅうせん せん そうてつせん せん えびなえき そうび とほ  
海老名総合病院（小田急線/相鉄線/JR線 海老名駅から送迎バスまたは徒歩）  
ざまそうごうびょういん おだきゅうせん そうだいまええき とほ  
座間総合病院（小田急線 相武台前駅から徒歩15分）  
やまととくしゅうかいびょういん そうてつせん おだきゅうせん やまとえき とほ  
大和徳洲会病院（相鉄線/小田急線 大和駅から徒歩5分）

よこすか みうら  
横須賀・三浦

きぬがさびょういん せん きぬがさえき とほ  
衣笠病院（JR線 衣笠駅から徒歩5分）

ちいき  
地域

よこすかしりつ びょういん けいひんきゅうこうせん ちゅうおうえき とほ  
横須賀市立うわまち病院（京浜急行線 横須賀中央駅から徒歩12分）

しょうなんちいき  
湘南地域

しょうなんかまくらそうごうびょういん せん おおふなえき  
湘南鎌倉総合病院（JR線 大船駅からバス）  
とうかいだいがくいがくぶふぞくびょういん おだきゅうせん いせはらえき  
東海大学医学部付属病院（小田急線 伊勢原駅からバス）  
しょうなんふじさわとくしゅうかいびょういん せん つじどうえき とほ  
湘南藤沢徳洲会病院（JR線 辻堂駅から徒歩5分）

ふじさわしょうなんだいびょういん おだきゅうせん ちやうごえき  
藤沢湘南台病院（小田急線 長後駅からバス）

ひらつかしみんびょういん せん ひらつかえき  
平塚市民病院（JR線 平塚駅からバス）

はだのせきじゅうじびょういん おだきゅうせん はだのえき  
秦野赤十字病院（小田急線 秦野駅からバス）

けんせいちいき  
県西地域

かながわけんりつあしがらかみびょういん おだきゅうせん しんまつたえき せん まつたえき とほ  
神奈川県立足柄上病院（小田急線 新松田駅/JR線 松田駅から徒歩）  
おだわらしりつびょういん おだきゅうせん あしがらえき とほ  
小田原市立病院（小田急線 足柄駅から徒歩10分ほか）

## ほしゅうないよう ＜募集内容＞

ねが  
お願い！ ほしゅうないよう かなら よ おうほ  
募集内容を必ずよく読んでから応募してください。

1. 名称：医療通訳派遣システム事業 医療通訳スタッフ（ボランティア）の募集
2. 活動内容：協定医療機関における医療通訳業務
3. 募集言語・募集人数：

①フランス語	5名程度	④タイ語	5名程度
②ベトナム語	5名程度	⑤中国語	5名程度
③タガログ語	5名程度	⑥スペイン語	5名程度

\* 中国語、スペイン語については、神奈川県中央部、西部または湘南地域の医療機関で活動できる方、また、県内在住の方を優先させていただくことがあります。

#### 4. 応募要件：

- 在住外国人への支援活動をする意欲があり、神奈川県内または近郊にお住まいで、原則として20歳以上の方。国籍は問いません。
- 上の①から⑥のいずれかの言語で十分な日常会話と読み書きができること。
- 日本語で十分な日常会話と漢字を含む簡単な読み書きができること。
- 医療通訳スタッフ養成研修の全日程（4日間）に参加できること。  
（日程等、詳細については次のページをご覧ください。）
- 平日の昼間、週に1～2日活動できる日があること。
- 平日9:00～16:00に直接連絡がとれること。
- 携帯電話があること。
- 現任者研修（年3回、主として土曜日午後）や言語別勉強会に参加できること。
- 登録更新は1年毎に行われ、仕事などで活動ができない場合、あるいは現任者研修にまったく参加できない場合は、原則として次年度の登録更新はできません。

#### 5. 選考スケジュール

##### 5-1. 事前選考（無料）

###### (1) 【面接】

中国語とスペイン語（応募者が12名を超える場合）の応募者が対象です。

面接の時間、会場を8月15日（火）までにEメールまたは郵便で連絡します。  
 面接による選考を通過した方は、9月からの本研修に参加することができます。  
 なお、応募者が12人以下の場合には面接による事前選考は実施しません。

**選考日**： スペイン語 8月23日（水）10：00～12：30の間でひとり10分ほど  
 中国語 8月29日（火）10：00～12：30の間でひとり10分ほど

**場所**： かながわ県民センター内（横浜駅きた西口より徒歩5分）  
 ＊別の日に面接をすることはできません。

中国語とスペイン語以外の言語で、応募者が12名を超えた場合は、書類選考とします。

## 5-2. 医療通訳養成研修と選考評価

**応募者（事前選考実施言語選考通過者）全員参加**の医療通訳養成研修と選考評価を実施します。かならず参加してください。最終選考日に参加できない方は、選考の対象になりません。  
 また、応募者が1名の場合、その言語の研修は実施しないことがあります。

① 9月23日（土）	9：30～16：30	講義：医療通訳の心得、通訳技術基礎、対人援助スキル、医療制度、多文化共生、医学の基礎知識、外国人医療の現状の問題点等 筆記テスト：講義で学んだことの振り返り
② 9月30日（土）	10：00～17：00	
③ 10月14日（土）	9：00～15：00のうち2～5時間 （言語によって時間が異なります）	演習： 言語別シミュレーション
④ 10月21日（土）		演習： 言語別シミュレーション 最終選考（実技・面接）
会場： 県立国際言語文化アカデミア JR根岸線 本郷台駅 徒歩3分		

\* 養成研修の詳しい内容は、参加していただく皆さまに 9月上旬に、郵送でお送りします。

## 6. 研修の受講料（4回分）

中国語、スペイン語、タイ語、フランス語 6,000円  
 タガログ語、ベトナム語 4,000円

※一度お支払いいただいた受講料は原則として返金できませんので、ご了承ください。

## 7. 医療通訳の選考方法

研修の結果に基づいてMICかながわが医療通訳としての適性を選考し、「協議会」へ推薦します。該当者は協議会が医療通訳スタッフとして委嘱します。

8. 応募方法・応募受付期間

応募用紙に必要事項を記入し、MIC かながわへ E-mail、郵送または FAX でお申し込みください。なお、**応募用紙はお返ししません。**あらかじめご了承ください。

\* 応募用紙は MIC かながわのホームページからダウンロードすることもできます。

URL: <http://mickanagawa.web.fc2.com/> または、『MIC かながわ』で検索。

応募受付期間：6月26日(月)～7月31日(月)

【お願い】 MIC かながわでは**応募用紙の受け取り漏れを防ぐために**、応募者の皆さまへ到着確認をしています。お手数をおかけしますが、以下のご協力をお願いします。

◆E-mail でお応募の方へ◆

件名を、【2017 医療通訳ボランティア応募】としてください。E-mail での応募をいただいたら、3営業日以内に MIC かながわ事務局から確認のメールを送ります。**4営業日過ぎても連絡がない場合は**、MIC かながわ事務局 045-314-3368 へ**お電話ください。**

◆郵送と FAX でお応募の方へ◆

応募用紙を投函後、または FAX 送信後、MIC かながわ事務局に**お電話ください。**

【個人情報利用について】  
お送りいただいた個人情報は医療通訳募集の業務以外に使用しません。

【 医療通訳の流れ 】

